



## Annual Conference Programme

Leeds, 2-4 September 2024

The conference will take place in Cloth Hall Court, Quebec St, Leeds LS1 2HA.

All sessions that do not have parallel panels take place in the Tweed Room. Rooms for parallel panels are given in the programme below.

### Monday, 2nd September

1.00- 1.45	<p><b>Arrival and Registration</b> Merchants Hall</p>
1.45- 2.00	<p><b>Welcome</b> (Tweed Room) <b>Prof. Kristyn Gorton, Deputy Dean of the Faculty of Arts, Humanities and Cultures</b></p>
2.00- 2.45	<p><b>Making the case for German</b> (Tweed Room) <b>His Excellency Miguel Berger, German Ambassador to the UK</b> <i>Chair: Peter Davies</i></p>
2.45- 4.15	<p><b>Lead panel: The Futures of German Studies</b> (Tweed Room) <i>Chair: Helen Finch</i></p>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Louise Earnshaw, Corinne Painter &amp; Ingrid Sharp (Leeds):</b> Un-disciplining German Studies: collaborative approaches across boundaries (including film screening <i>Ways of Knowing</i>)</li><li>• <b>Frank Finlay (Leeds):</b> German Studies research and the REF</li><li>• <b>Stephan Petzold (Leeds):</b> Learning and teaching in German Studies</li><li>• <b>Sascha Stollhans (Leeds):</b> Where are the 'linguisticians'? The place of Linguistics in German Studies and language education</li></ul>

4.15-4.45	<b>BREAK: Tea &amp; Coffee</b> Merchants' Hall
4.45-6.15	<p style="text-align: center;"><b>President's Guest: Mithu Sanyal</b> (Tweed Room)  <i>Chair: Stephan Petzold</i></p> <p>This session will be a discussion of, and include readings from, Mithu Sanyal's novels <i>Identitti</i> (2021) and <i>Anti-Christie</i> (published in September 2024) as well as current debates in German society, German-language literature and the future of German Studies.</p>
6.15-7.15	<b>DRINKS RECEPTION</b> <b>Sponsored by <i>German Life and Letters</i></b> Merchants' Hall

**Tuesday, 3rd September**

From 8.30	<b>Tea &amp; Coffee</b> Merchants Hall		
9.00-10.30	<b>Adaptation/Translation</b> (Tweed Room) <i>Chair: Christiane Schönfeld &amp; Julian Preece</i>	<b>Centring marginalized perspectives (panel sponsored by WIGS and the AGS EDI Working Group) (part 1)</b> (Denim Room) <i>Chair: Ingrid Sharp &amp; Paul Leworthy</i>	<b>Eighteenth-century literature and culture / English Goethe Society panel</b> (Wool Room) <i>Chairs: Charlotte Lee &amp; Joanna Raisbeck</i>
	<b>Liam Johnston-McCondach (Oxford):</b> Theoretical Translations: Brecht's <i>Kleines Organon</i> <b>Peter Davies (Edinburgh):</b> The New German Translation of Elie Wiesel's <i>La Nuit</i> <b>Adam Kirchner (Arizona/Leipzig):</b> Beyond the Binary: Exploring Inclusivity in Queer German Translation	<b>Molly Harrabin (Warwick):</b> 'Problem Bodies': Imaging Disability in Weimar Cinema <b>Eden Hills (Leeds):</b> Mapping Transnational Pathways of Anti-Trans Influence between the UK and Germany <b>Discussion</b>	<b>Claudia Nitschke (Durham):</b> Ecology and Property in Eighteenth-Century German Robinsonades <b>Polly Dickson (Durham):</b> The -esk of <i>hoffmannesk</i> : a study in resemblance <b>Yael Almog (Durham):</b> Herder, Arendt and the Jews

10.30-10.45	<b>Break</b>	
10.45-12.15	<p><b>Neurodiversity in German Literature and Culture</b> (Tweed Room) <i>Chairs: Claire Ross &amp; Catherine Smale</i></p>	<p><b>Centring marginalized perspectives (panel sponsored by WIGS and the AGS EDI Working Group) (part 2)</b> (Denim Room) <i>Chair: Ina Linge &amp; Margaret Littler</i></p>
	<p><b>Eleoma Bodammer (Edinburgh):</b> Narrating Social and Cognitive Difference in E. T. A. Hoffmann's <i>Rat Krespel</i> (1818/1819)</p> <p><b>Claire Ross (Rhode Island):</b> The Neurodivergentized (Anti-)Hero? Notes on Yadé Kara's protagonist Hasan</p> <p><b>Ben Schofield (Bristol):</b> Toward a Neurodivergent(ized) Aesthetic? <i>Goldjunge</i> (2022) and the Graphic Novels of Mikael Ross</p> <p><b>Catherine Smale (KCL):</b> 'Von der Stille zwischen den Zeilen': Intersectionality and Poetic Form in Stefanie-Lahya Aukongo's <i>Buchstabengefühle</i> (2018)</p>	<p><b>David Clarke (Cardiff):</b> Thinking About the Future in the Provinces: Juli Zeh's <i>Über Menschen</i> (2021) and Kerstin Preiwuß's <i>Nach Onkalo</i> (2017)</p> <p><b>Kirstin Gwyer (Oxford):</b> ‚Zwischen den Schleifen‘: Entanglement and Relationality in Recent German BPOC Literature</p> <p><b>Discussion</b></p>
12.15-1.15	<b>LUNCH</b> Merchants Hall	
1.15-2.30	<p><b>PGR/ECA Session</b> (Denim Room) <i>Chairs: Katherine Calvert &amp; Matthew Hines</i></p>	<p><b>Schools Networking and Liaison Session: Promoting German in Schools and Beyond</b> (Tweed Room) <i>Chair: Ian Ellison</i></p>
	<p>This session is specifically targeted at postgraduates and anyone who identifies as an early-career academic. It is an opportunity to discuss our experiences in a relaxed, supportive environment. Discussions will pick up themes from the Lead Panel to consider how PGRs and ECAs can collaborate on, and advocate for, opportunities for PGRs and ECAs, including funding and research and teaching careers. At the same time, we will address the challenges in the current climate, including access to funding, employment precarity, and disciplinary boundaries.</p>	<p>In this roundtable, Charlotte Ryland (University of Oxford), Jeff Bowersox (University College London), and Andrea Pfeil (Goethe Institut London) will reflect on the challenges of, and opportunities for, promoting German language learning in schools. Topics include interdisciplinary approaches to schools work, policy developments, and new initiatives. Short presentations by each of the panelists will be followed by questions and discussion.</p>
2.30-3.00	<b>BREAK: Tea &amp; Coffee</b> Merchants Hall	

3.00-4.30	<p><b>Linguistics and Language Studies</b> (Wool Room)  <i>Chair: Sascha Stollhans</i></p>	<p><b>19<sup>th</sup>- and Early-20<sup>th</sup> -Century Studies</b> (Denim Room)  <i>Chair: Margit Dirscherl</i></p>	<p><b>Ecocriticism and German Studies</b> (Tweed Room)  <i>Chair: Anja Rekeszus</i></p>
	<p><b>Adam Hexley (Cambridge):</b> Grammaticalising Abstractness: The Old High German Abstract Noun Suffix <i>-heit</i></p> <p><b>Charlotta Seiler Brylla (Stockholm) &amp; Ingo H. Warnke (Bremen):</b> The Discourse-Shaping Figure: An Ideology Broker in (Identity-)Political Discourses</p>	<p><b>Nazli Nikjamal (QMUL):</b> <i>Heimat</i> and <i>watan</i>: Interactions between the German and Iranian Notions of Collective Identity during the late 19th and early 20th Centuries</p> <p><b>Sebastian Truskolaski (Manchester):</b> ‘Perhaps a true socialist community, perhaps something entirely different’: Walter Benjamin’s Concept of Community</p> <p><b>Godela Weiss-Sussex (ILCS):</b> Narrating German-Jewish Experience of the 1930s through the Family Novel: Lion Feuchtwanger and Georg Hermann</p>	<p><b>David Robb (QUB):</b> The Nature Motif in the Songs of East German Protest Singer Gerhard Gundermann</p> <p><b>Jeremy Redlich (Sapporo):</b> Nations and Nationalism in Yoko Tawada’s Literary Planetarity</p> <p><b>Daniela Dora (Cambridge):</b> Sympoietic thinking and practices as eco-activism in contemporary German-speaking poetry</p> <p><b>Elliot Sturdy (Newcastle):</b> <i>Anschauung</i> and Anthropocene Aesthetics</p>
5.00-6.00	<p style="text-align: center;"><b>Lead panel: The Futures of German Studies</b> (Tweed Room)</p> <p style="text-align: center;"><b>Roundtable discussion</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Chair: Anna Saunders</i></p> <p><b>Panellists:</b> Peter Davies (AGS/Edinburgh), Emma Cayley (UFCL/Leeds), Jürgen Barkhoff (Trinity College Dublin), Lou Schlagheck (ECA/PGR rep, Manchester), Sally Conroy (Cardinal Newman College &amp; GIMAGINE)</p>		
7.00	<p style="text-align: center;"><b>GALA DINNER</b></p> <p style="text-align: center;">Doubletree by Hilton</p>		

**Wednesday, 4th September**

<b>9.00-9.30</b>	<b>Association for German Studies Business Meeting</b> Tweed Room	
<b>9.30-10.00</b>	<b>Reports from and discussions with the DAAD and Goethe-Institut</b> Tweed Room	
<b>10.45-11.15</b>	<b>Lead Panel: Partnerships in German language and Austrian culture</b> <b>Katharina Rauscher, Deputy Head of Mission, Austrian Embassy</b> <b>Hannah Kaip, Project Manager for Education, Science, Dance &amp; The Library of the Austrian Culture Center London</b> Tweed Room	
<b>11.15-12.45</b>	<b>Representing, Responding, Resisting – Cultural engagements with violence in post-1945 Germany</b> (Tweed Room) <i>Chairs: Maria Roca Lizarazu &amp; Matthew Hines</i>	<b>German Studies Open Panel</b> (Denim Room) <i>Chair: Stephan Petzold</i>
	<b>Alrik Daldrup (Cambridge):</b> Door Stories: A Feminist Vocabulary for Violence in Laura Leupi's <i>Das Alphabet der sexualisierten Gewalt</i> (2024) <b>Helen Finch (Leeds):</b> Lesbian Memory, Activist Memory? Representing Nazi Violence and Lesbian Experience since the 1990s <b>Dora Osborne (St Andrews):</b> Under the Skin: Furriery and Taxidermy in the Work of Uwe Timm	<b>Ian Ellison (Oxford):</b> Revenant Afterlives: Commemorating Franz Kafka <b>Lou Schlagheck (Manchester):</b> <i>Constellations of Misogyny, Antisemitism and Antiziganism – The Intersectional Othering of 'the Prostitute' In Fin de Siècle German Culture</i> <b>Yaroslava Kovalova (Glasgow):</b> Future of German: experience of Polyphony in Gabriele Petricek's novels
<b>12.45-1.30</b>	<b>CLOSING WORDS</b> (Tweed Room) <b>Followed by LUNCH</b> Merchants Hall	